

September 2015 | Open Letter to those who are governing Western countries (by Emmanuel Mbolela)

Unser Mitstreiter Emmanuel Mbolela hat mit einem offenen Brief an die Regierenden der westlichen Welt auf die sich nunmehr auch in Europa selbst zuspitzende Flüchtlingskrise (September 2015) reagiert. Der Brief liegt bislang auf englisch und französisch (siehe unten) vor.

Dear governors of the western world,

In front of the chaotic and dramatic situation of the Syrian refugees which we bear witness to today, which adds up to many more, in particular those refugees fleeing African countries, and in front of which you have kept remarkably silent and complicit, which have now caught up with you, but which you feign to discover with the terrible images of the drowned baby Aylan (may his soul rest in peace), broadcasted these days by your countries' tv channel, I make it my citizen's duty to send you this letter. For me it is a way to express my solidarity and compassion for the Syrian refugees, as I have always done with other migrants and refugees from Africa, and as others have done with me when I was, together with fellow African refugees in the same situation of flight. Furthermore, I would like to express to you my indignation towards this situation which of course is a result, for one thing, of your domination politics, which you never cease to produce, day and night, in your laboratories, and for the rest, of the cynical, inhuman, and drastic so-called border-control measures which you have introduced.

First of all, I want to express all my solidarity to the Syrian men, women, children and babies who have lost their own or their beloved ones' lives because they were fleeing the atrocities of war and blood-shedding repression skillfully sparked, kept and orchestrated by the system of this world's mighty ones, and who have found themselves left to die and been denied entry in the countries where they could have found refuge. May the death, pain and suffering of these men, women, and defenseless children call out to the entire human community.

My thoughts also go to the migrants and refugees of subsaharian Africa, who fall in the desert, far away from TV channel's cameras, and to those dying in the Mediterranean every day, and who shall not be rescued lest, so the western world's governors, many more try to come.

DEAR GOVERNORS OF THE WESTERN WORLD,

In front of this humanitarian tragedy of which you hold the keys – truth must be told – I demand that you stop the hypocrisy and that you do not use the TV channel's cameras to show us your crocodile's tears. That you do not exploit this tragedy to serve ideological or electoral purposes. It is not the time to express emotion. But to step up with concrete and urgent actions. We do not need to listen to inspiring discourses or declaration of commitments, but to immediately put in place all means necessary to save human lives.

You have the capacity necessary to welcome and integrate refugees in your society and allow them to rebuild their lives. You do, because as I know, it isn't shelters nor food and even less so human or financial resources which are lacking: there are a hundred thousand empty churches, convents, hostels and other shelters, there are a hundred thousand tonnes of food which fill your garbage bins every day. There are millions of men, women and youth ready to help voluntarily. There are hundred millions of dollars or euros wasted every day to pay for the high-tech border control material and for building up walls.

What really is missing is just a bit of political will and humanitarian sense. Yes, in you, there is an absence of solidarity and humanitarian spirit: since the beginning of this year, you have been

witnesses to the death of thousands of migrants, men, women, children and babies alike, drowning in the Mediterranean in a confounding silent except for some front-window compassion display.

May the misery, pain, suffering and drowning of these men, women and children call out to your consciousness. Shutting down the eyes and abandoning human beings fleeing armed conflicts and repressions, such as those unfolding in Syria at the moment: that is a crime, just as those committed by the terrorists of IS who you are fighting.

DEAR GOVERNORS OF THE WESTERN WORLD,

The state of migration today reminds us of what many have endured recently and of what Africa's migrants continue enduring, massively and repeatedly drowning and dying in the Mediterranean and the desert while they seek out to Europe to save their lives or to improve their living conditions. Allow me to tell you, while I am at it, that if migrants take these dangerous ways, it is to go around the border security and control mechanisms which you have erected. What is indignating is that facing all these human tragedies, you take pleasure in displaying your emotions and instead of suited, urgent solutions, you are happy enough publicly displaying your disagreements on the measures to be taken. From meeting to meetings and from summits to summits, nothing concrete emerges but security reinforcement measures, nevermind that this approach has proven to be contra-productive.

However, experience has shown that when the task is to weaken the countries those refugees come from with the help of military interventions, a meeting or a minutes-long summit is enough to come to a compromise and send out troupes and drones, without a thought given to the damages they will bring. The examples of the military interventions in Lybia and in Mali, as well as many others in Middle-East, speak for themselves.

DEAR GOVERNORS OF THE WESTERN WORLD,

The current situation of Syrian refugees and the ever-repeating shipwrecks and resulting deaths by drowing of thousands of migrants in the Mediterranean make obvious the fact that there is a problem. Noone is leaving their country, risking their lives and enduring such pain for pleasure. There are deep issues to resolve. And I think courage is necessary to review your foreign politics and redirect global politics so they pay more attention to people's living conditions.

You do not need me reminding you that current global politics have dug deep gaps between rich and poor countries, and sparked distrust and anger, which are now expressed in different ways. As some describe, the rise of modern terrorism, with the violence and exile it brings along, can be the expression of a frustration long accumulated and for which the exploitative system of global capitalism is responsible. As I too believe, today's migratory phenomenon is a direct consequence of a neo-liberal system detrimental to the weak, who are glanced at with compassion by day but renamed 'teethless'* 'in private, by night [*note of translation: 'sans-dents', expression allegedly used by French president François Hollande in private].

DEAR GOVERNORS,

I seize this occasion to ask that you do not limit your action in this current crisis to Syrian refugees only, and do not create divisions and tensions between the refugees, but rather that you extend your action to all the Sans-Papiers on the EU territory, as they have left their countries for the same reasons Syrians have. To not act in this direction would reveal the discrimination on which migrants and asylum seekers having come from Africa keep calling out.

Let the wreckings and drawings of thousands of African exiles touch you also.

I shall not conclude this letter without asking you to tackle the fundamental issues in origin countries. These problems are caused by the global neo-liberal systems, incarnated by the so-called structural adjustments programmes, economical partnership agreements, land grabbing and blind military interventions allowing for looting and weakening states to enforce domination. I remain convinced that tackling those issues would prevent domination of the weak by the strong from putting the entire world at risk.

With my best activist greetings,

Emmanuel Mbolela

Activist within the Afrique-Europe-Interact network and Book Author: Mein Weg vom Kongo nach Europa : Zwischen Widerstand, Flucht und Exil.

Septembre 2015 | LETTRE OUVERTE AUX DIRIGEANTS DE PAYS OCCIDENTAUX

CHERS (ÈRES) DIRIGEANTS (ES) DE L'OCCIDENT,

Face à la situation chaotique et dramatique de réfugiés syriens que nous assistons aujourd'hui et qui s'est ajouté à tant d'autres notamment celle des réfugiés venant de pays africains, et à laquelle vous avez longtemps gardé un silence remarquable et complice mais qui a fini par vous rattraper et que vous faite semblant d' être tenu au courant par les images choquantes de la photo du noyade du petit Aylan (que son âme repose en paix) diffusés ce derniers jours par les chaines de télévisions de vos pays, je me fais un devoir citoyen, de vous adresser la présente lettre qui est un moyen pour moi d'exprimer d'abord ma sincère solidarité et compassion aux réfugiés syrien, comme je l'ai toujours fait pour d'autres migrants et réfugiés de l'Afrique. et comme tant d'autres citoyens du monde l'ont fait aussi pour moi lorsque je me retrouvait en compagnie d'autres camarade réfugiés de l'Afrique dans la même situation de fuite.

Ensuite je voudrais vous exprimer mon indignation face à cette situation qui est forcément provoqué d'une part par les politiques de domination que vous ne cessez de fabriquer nuit et jour dans vos laboratoire et d'autres part par des mesures cyniques, inhumaines et draconiennes dites de gestions de frontières que vous avez mis en place.

De prime abord j'exprime toute ma solidarité aux hommes, femmes, enfants et bébés de la Syrie qui sont mort ou qui ont perdu leur proches parce que fuyant les atrocités de la guerre et la répression sanglante savamment provoquée, entretenue et fomentée par le système des puissants de ce monde, mais se sont vu abandonné à leur propre sort et refusé l'accès dans les pays où il pouvaient obtenir l'abris. Que la mort, les souffrances et les douleurs de ces hommes, femmes et enfants sans défense interpelle l'ensemble de l'humanité.

Mes pensées vont également aux réfugiés et migrants de l'Afrique subsahariens qui tombent dans le désert loin de caméra de chaines de télévisions ainsi qu'à ceux et celles qui meurent chaque jours dans la méditerranée et qu'on refuse de sauver parce que les sauver constituerait, selon les dirigeants de ce monde, un appel d'air!

CHERS (ÈRES) DIRIGEANTS (ES) DE L'OCCIDENT,

Devant cette tragédie humanitaire dont vous détenez le secret et la responsabilité, car il nous faut dire la vérité, Je vous demande de cessez votre hypocrisie et de ne pas user de camera de

chaines de télévision pour nous montrer vos larmes de crocodile. De ne pas exploiter cette tragédie humaine et vous en servir à de fins électoralistes et idéologiques.

L'heure n'est plus d'exprimer l'émotion. Mais de poser des actes concrets et urgents. On n'a plus besoin d'écouter de beaux discours ou d'autres déclarations d'intention mais de mettre immédiatement en place tous les moyens nécessaires devant sauver les vies humaines. Vous avez toutes les capacités pour accueillir les réfugiés et les intégrer dans votre société pour leur permettre de reconstruire leur vie.

Car, en ce que je sache ce ne sont ni de logement ni de la nourriture ni encore moins les ressources humaines et pécuniaires qui manquent parce que il y a des centaines de milliers d'églises, d'auberge, de couvents, et d'autres centres d'hébergement qui ne sont plus occupées. Il y a de centaines de milliers de tonnes de nourritures qui sont quotidiennement jeté dans les poubelles dans vos pays respectifs. Il y a de millions d'hommes, de femmes et de jeunes qui sont prêt à aider bénévolement. Il y a de centaines de millions de dollars et ou d'Euros que vous gaspillez chaque jours pour acheter les matériel ultra moderne de contrôle de frontières et pour construire le murs.

Ce qui manque en vous, c'est seulement un peu de volonté politique et le sens humanitaire. Oui il y a l'absence de l'esprit de solidarité et l'esprit humanitaire dans votre chef parce que depuis le début de cette année vous avez insensiblement assisté à la mort par noyade dans la méditerranée de milliers de migrants: hommes et femmes, enfants et bébés confondus et cela dans un silence absolu hormis quelques émotions de façade manifestés. Que la misère, les douleurs, les souffrances, les noyades de ces hommes, femmes et enfants interpellent votre conscience. Fermer les yeux et abandonner des êtres humains qui fuient des conflits armés, de répressions comme ceux qui se déroulent en Syrie en ce moment est un crime au même titre que les crimes commis par les terroristes de l'Etat islamique que vous combattez.

CHERS DIRIGEANT (ES) DE L'OCCIDENT,

La situation des migration telle qu'elle se présente aujourd'hui nous rappelle tant d'autres vécu récemment et que continue de vivre les migrants de l'Afrique qui se sont massivement et à plusieurs reprises noyé et qui continuent encore de mourir dans la méditerranée et dans le désert en cherchant de regagner l'Europe pour sauver leur vie ou améliorer leurs conditions de vie. Permettez – moi de vous dire en passant que les migrants prennent ces dangereuses voies pour contourner les dispositifs sécuritaires et de contrôle de frontière que vous avez érigé. Et ce qui est indignant c'est de constater que devant toutes ces tragédies humaines, vous prenez plaisir d'y manifester par émotion et qu'en lieu et place de vraies solutions urgentes et adéquates vous vous contentez de présenter au public vos désaccord sur les mesures à prendre. De réunion en réunions et de sommet en sommets rien de concret ne sort si ce ne sont que de mesures sécuritaires à renforcer bien que cette approche s'est révélée contre-productive.

Or l'expérience nous a révélé que lorsqu'il s'agit de déstabiliser au moyen d'une intervention militaire les pays d'origines de ces réfugiés, une réunion ou un sommet de quelques minutes vous suffit pour parvenir au compromis et envoyer les troupes et les dromes dans ces pays sans tenir comptes des dégâts humains que cela provoqueraient. Le cas de l'intervention militaire en Lybie et au Mali comme tant d'autres au Moyen Orient vous en dit plus.

CHERS (ÈRE) DIRIGEANTS (ES),

La situation actuelle des réfugiés syriens et la récurrence de naufrage de bateaux entraînant le

noyade de milliers de migrants dans la méditerranée observé ce dernier temps révèle bien qu'il y a un problème. Personne ne peut quitter son pays, accepter de courir tant de risques et affronter autant de souffrances par plaisir. Il y a les problèmes de fond qu'il faut résoudre. Et je pense qu'il faut prendre le courage de revoir votre politique étrangère et orienter la politique mondiale pour qu'elle soit plus attentive aux conditions de vie de gens.

Point n'est besoin de vous rappeler que la politique mondiale actuelle a provoqué de profondes disparités entre les pays riches et les pays pauvres et cela n'a fait que susciter la défiance et la colère que l'on exprime de plusieurs façons. Comme le pense par ailleurs certains que la montée de terrorisme moderne avec la violence et le déplacement de la population qu'elle entraîne, serait l'expression de frustration accumulé depuis le temps et dont le système d'exploitation du capitalisme mondiale serait responsable. Comme je pense aussi que le phénomène migratoire tel qu'ils se produit aujourd'hui est la conséquence de ce système néo – libérale défavorables au plus faible que l'ont regarde avec compassion pendant le jour et que l'on surnomme de sans dents pendant la nuit.

CHERS (ÈRES) DIRIGEANTS (ES),

Je profite de cette occasion pour vous demander de ne pas limiter votre engagement et votre action qu'a suscité la crise actuelle aux seules réfugiés syriens, au point de créer de division et de tensions entre les réfugiés ; mais plutôt d'élargir aussi votre action à tous les sans papiers qui se retrouvent sur le territoire de l'union puisqu'ils ont quitté leur pays pour les mêmes raisons que celles de syriens. Ne pas agir dans cette direction révélerait au grand jour la discrimination dont les migrants et les demandeurs d'asile venant de l'Afrique ne cessent de se plaindre. Que le naufrage et les noyade de milliers des exilés africains dans la méditerranée ne vous laisse pas insensible.

Je ne saurai terminer cette lettre sans vous demander de saisir de l'occasion pour vous attaquez aux problèmes fondamentaux dans les pays d'origines. Lequel problèmes sont causé par les système mondiale néo – libéral avec notamment les programmes dit d'ajustement structurel, les accords de partenariat économique, l'accaparement de terre, les interventions militaire aveugle dans certains pays qui sont de moyen utilisé pour piller les richesses , appauvrir et affaiblir certains Etats afin de bien exercer la domination. Je reste convaincu que s'attaquer à ces problèmes éviterait que la domination de forts sur les faibles ne place le monde entier dans un danger permanent.

Mes salutations militantes,
Fait au Pays – Bas , ce 7 septembre 2015.

Emmanuel Mbolela

Activiste au sein de l'Afrique Europe – Interact et auteur du livre: Mein Weg vom Kongo nach Europa : Zwischen Widerstand, Flucht und Exil.